

# 's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - **20. Juni 2018** - 36. Jahrgang seit 1983 - **Heft 225**

**Erscheinungsdatum** am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 10. des Monats

**Tel.** 335 8124000 - **Fax** 0471 357080 - **E-Mail** ritten@boetl.net - **Internet** www.boetl.net

**Jahres-Abo** Südtirol und Italien = 36,00 € / **Juli bis Dezember** = 18,00 Euro / **Ausland** sowie alle Abo-Infos siehe Seite 61 - **Einzelheft** 3,50 €

## Ein Hoch auf den Bahnhof Oberbozen!

Feierliche Übergabe  
der Auszeichnung  
**BAHNHOF DES JAHRES**

Seiten 43 bis 45



\*\*\*\*\* Das nächste BÖTL erscheint am Freitag, 20. Juli \*\*\*\*\*

## Neues Mehrzweckfahrzeug für den Bauhof

**Klobenstein.** Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 7., 14., 23. und 28. Mai 2018.

**Trinkwasserableitung Lodenmoos: Vergabe von technischen Leistungen.** Nach trockenen Herbstmonaten kommt es im Gemeindegebiet vor allem in den Wintermonaten zu Engpässen bei der Trinkwasserversorgung. Es besteht die Möglichkeit, das Wasserschutzgebiet Kreuzweg Loden zu erweitern und eine neue Wasserableitung *Lodenmoos* zu errichten. Deshalb wurde **Dr. Ing. Martin Weiss** mit der Erstellung des Ansuchens zur Erlangung der Wasserkonzession, der Projektierung, Bauleitung und Abrechnung beauftragt (3.600 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). **Dr. Geol. Konrad Messner** wurde mit der Erstellung des hydrogeologischen Gutachtens beauftragt (5.000 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Bau Tiefgarage Kaiserau: Prüfung des Ausführungsprojekts.** Inzwischen wurde von der Bietergemeinschaft Dr. Arch. Roland Baldi, Freiberufersozietät Von Lutz – Bürogemeinschaft, EV Ingenieure & Berater GmbH, Ing. jr. Jörg Reichhalter GmbH das Ausführungsprojekt für den Bau einer Tiefgarage in Klobenstein/Kaiserau vorgelegt. Dieses muss überprüft werden, wobei vier Freiberuflerbüros zur Abgabe eines Angebotes eingeladen wurden. Jenes der **Ingenieurgemeinschaft Baubüro** war am günstigsten (2.900 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Ländliches Wegenetz: Errichtung von Mauern in bewehrter Erde beim Zufahrtsweg zum Spornbergerhof in Oberbozen.** Entlang der Zufahrtsstraße zum *Spornbergerhof* in Oberbozen müssen dringend zwei Mauern in bewehrter Erde errichtet werden, um die Fahrsicherheit gewährleisten zu können. Dazu wurde die Firma **Robert Rungger** beauftragt (8.900 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Austausch der Eingangstür des Sprengelgebäudes in Klobenstein.** Die Eingangstür des Sprengelgebäudes in Klobenstein weist verschiedene Funktionsmängel auf und musste bereits öfters repariert werden. Deshalb ist



es notwendig, eine neue Eingangstür samt Panikverriegelung anzuschaffen. Dazu wurde die Firma **Finstral AG** beauftragt (5.200,33 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Ankauf von Stühlen für das Vereinshaus Lengmoos.** Der Verband der Vereine von Lengmoos hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für den Ankauf von Stühlen für das Vereinshaus Lengmoos ersucht. Laut vorgelegtem Finanzierungsplan scheint ein Fehlbetrag von 34.654 Euro auf. Nachdem diese Investition im öffentlichen Interesse und finanziell unterstützungswürdig ist, gewährte die Gemeinde diesen Beitrag.

**Ankauf von Stühlen für das Vereinshaus Lengstein.** Die Vereinsgemeinschaft Lengstein hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für den Ankauf von Stühlen für das Vereinshaus Lengstein ersucht. Laut vorgelegtem Finanzierungsplan scheint ein Fehlbetrag von 21.827 Euro auf. Nachdem diese Investition im öffentlichen Interesse und finanziell unterstützungswürdig ist, gewährte die Gemeinde diesen Beitrag.

**ÖBPB Senioren-Wohnheim Ritten: Gewährung eines außerordentlichen Beitrages.** Das Senioren-Wohnheim Ritten hat die Gemeinde um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für den Ankauf der Einrichtung für drei neue Zimmer im Senioren-Wohnheim ersucht. Laut vorgelegtem Finanzierungsplan scheint ein Fehlbetrag von 32.285,26 Euro auf. Nachdem diese Investition im öffentlichen Interesse und finanziell unterstützungswürdig ist, gewährte die Gemeinde einen Beitrag von 20.000 Euro.

**Erweiterung Feuerwehrralle Atzwang: Vergabe der statischen Abnahmeprüfung.** Nachdem im Ausführungsprojekt für die Erweiterung der Feuerwehrralle Atzwang statische Strukturen enthalten sind und diese

Bauwerke der Meldung für Stahlbeton unterliegen, muss demzufolge auch die statische Abnahmeprüfung durchgeführt werden. Fünf Techniker wurden zur Abgabe eines Angebotes ersucht, wobei jenes von **Dr. Ing. Karl Angerer** am günstigsten war (550 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Sanierungsarbeiten Straße Lengstein – Barbian (Abschnitte 7 und 8):**

**1) Vergabe der technischen Leistungen. Geom. Guido Gazzini** wurde bereits mit der Ausführungsplanung und Sicherheitskoordination in der Planungsphase beauftragt. Nachdem nun das Ausführungsprojekt vorliegt und die Arbeiten ausgeschrieben werden sollen, muss ein Techniker mit der Bauleitung und Abrechnung beauftragt werden. Der Ausschuss beschloss, denselben Techniker zu beauftragen (7.160,37 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**2) Vergabe der Arbeiten.** Zur Vergabe dieser Arbeiten wurden sechs Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Die Firmen Falserbau und Gregorbau haben sich an der Ausschreibung beteiligt. Das Angebot der Firma **Falserbau** war am günstigsten (180.534,16 zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Erdrutsch an der Straße nach Gissmann:**

**1) Vergabe der technisch-geologischen Leistungen.** An der Gemeindegasse nach Gissmann hat sich ein Erdrutsch ereignet. Sie muss nun dringend wiederhergestellt werden, deshalb wurde **Dr. Geol. Konrad Messner** mit der Projektierung, geologischen Bauleitung und Abrechnung beauftragt (4.690,59 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**2) Vergabe der dringenden Wiederherstellungsarbeiten** Die Straßenböschung muss dringend wiederhergestellt werden, weshalb fünf Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen wurden. Den Auftrag erhielt die Firma **R&B Tiefbau und Christian Benetti** (52.585,52 Euro).

**Unterirdische Verlegung von Freileitungen im Bereich der Hofstelle Förnerhof in Unterinn: Gewährung eines außerordentlichen Beitrages.** **Verena Plattner** beabsichtigt, die Strom- und Telefonleitung im Bereich ihrer Hofstelle *Förnerhof* in Unterinn

unterirdisch verlegen zu lassen (rund 320 Laufmeter) und hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages ersucht. Die unterirdische Verlegung von Freileitungen ist förderlich, weil sie das Landschaftsbild für die Bevölkerung und die Gäste angenehmer gestaltet und allgemein für die Umwelt und die Sicherheit Vorteile bringt. Der Ausschuss beschloss, einen außerordentlichen Beitrag von 6.900 Euro zu gewähren.

**Neubau Kindergarten und Vereinsräume Oberinn: Prüfung des Ausführungsprojektes.** Inzwischen wurde von der Bietergemeinschaft Arch. Rudolf Perktold - Pfeifer Planung GmbH - Baubüro Ingenieurgemeinschaft - Energytech Ingenieure GmbH das Ausführungsprojekt für den Neubau des Kindergartens und der Vereinsräume vorgelegt. Dieses muss nun geprüft werden, wobei einige Freiberuflerbüros zur Abgabe eines Angebotes eingeladen wurden. Jenes der Firma **MC Engineering** war am günstigsten (4.900 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Sanierung Dorfeinfahrt Oberbozen: Vergabe der Arbeiten.** Die Gemeindestraße bei der Einfahrt in das Dorf wurde aufgrund des schlechten Unterbaus von Wassereinsickerungen und der extremen Temperaturunterschiede im vergangenen Winter stark beschädigt und muss nun saniert werden. Dazu wurden sechs Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Jenes der Firma **Varesco** war am günstigsten (91.219,21 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Genehmigung von Mehrspesen für die Schneeräumung Winter 2017/2018.** Aufgrund der häufigen Schneefälle im vergangenen Winter reichen die anfangs verpflichteten Beträge nicht aus und der Betrag muss um weitere 65.000 Euro aufgestockt werden.

**Grundregelung beim Hinteregartherhof in Mittelberg: Genehmigung des Tauschvertrages.** Im Zuge der Arbeiten für die Verlegung der Straße im Bereich des *Egartherhofes* in Mittelberg wurde beim *Hinteregartherhof* ein Teil des Gemeindeweges neu verlegt. Nun muss die Eigentumsituation der Grundstücke geregelt werden. Dazu wurde mit **Albert Kröss** ein Tauschvertrag abgeschlossen.

**Grundregelung im Bereich Bachweber in Unterinn: Genehmigung des Tauschvertrages.** Jörg Platter hat um die Richtigstellung des Verlaufes des Gemeindeweges im Bereich *Bachweber* in Unterinn ersucht, da die Gemein-

destraße bereits seit mehreren Jahrzehnten auf der heutigen Trasse verläuft und das alte Wegstück von den Anrainern genutzt wird. Nun muss die Eigentumsituation der Grundstücke geregelt werden. Dazu wurde mit den betroffenen Grundeigentümern **Jörg Platter, Johann Rottensteiner und Toni Lang** ein Tauschvertrag abgeschlossen.

**Ankauf eines Kompakt-Mehrzweckfahrzeuges mit Streugerät.** Für die ordnungsgemäße Straßeninstandhaltung ist es notwendig, ein neues Kompakt-Mehrzweckfahrzeug mit Streugerät anzukaufen. Nur die Firma **Hell Landmaschinen** hat ein Angebot vorgelegt (105.750 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Grundregelung beim Vorhauerhof in Unterinn: Genehmigung des Tauschvertrages.** Der Ausschuss hat das Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau der Hofstelle *Vorhauer* in Unterinn mit Standortverlegung und Verlegung des dortigen Gemeindeweges grundsätzlich genehmigt. Ebenso wurde die Ermächtigung zum Bau eines Zufahrtsweges zur neuen Hofstelle erteilt. Die neue Hofstelle wurde inzwischen errichtet. Nun muss die Eigentumsituation der Grundstücke geregelt werden. Dazu wurde mit **Hubert Ramoser** ein Tauschvertrag abgeschlossen.

**Datenschutz: Genehmigung des Verzeichnisses der Datenverarbeitungstätigkeiten, Ernennung der Auftragsverarbeiter und der Personen, die unter der unmittelbaren Verantwortung des Verantwortlichen oder des Auftragsverarbeiters befugt sind, personenbezogene Daten zu verarbeiten (Beauftragte).** Nachdem die EU-Verordnung ab dem 25. Mai 2018 vollständig zur Anwendung kommt, beschloss die Gemeinde, das Verzeichnis der Verarbeitungstätigkeiten zu genehmigen und verschiedene Personen als Auftragsverarbeiter zu ernennen.

**Amateursportverein Ritten Sport: Gewährung eines weiteren Beitrages für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2018.** Mit Beschluss des Ausschusses hat der **Amateursportverein Ritten Sport** einen Beitrag für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2018 von insgesamt



▲ Für den Bauhof wurde ein neues Kompakt-Mehrzweckfahrzeug mit Streugerät angekauft.

20.000 Euro erhalten. Nun hat der Verein aufgrund des hohen Fehlbetrages von 65.000 Euro um die Gewährung eines weiteren Beitrages ersucht. Die Gemeinde gewährte einen Beitrag von 30.000 Euro.

**Gehsteig im Bereich des Wolfsgrubner Sees: Erstellung des Teilungsplanes.** Es ist notwendig, die benötigten Grundstücke für das Bauvorhaben „Neugestaltung und Sanierung des Gehweges vom Wolfsgrubner See bis Girstmühle“ von den privaten Eigentümern abzulösen. Aus diesem Grund muss ein Techniker mit der Erstellung des Teilungsplanes beauftragt werden, weshalb von mehreren Geometern ein entsprechendes Kostenangebot angefordert wurde. Den Zuschlag erhielt Geom. **Armin Prast** (1.390 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Organisation der Horn Attacke 2018: Gewährung eines Beitrages.** Die **Sonnenplateau Ritten Konsortial GmbH** hat am 10. März 2018 die *Horn Attacke* organisiert und die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages ersucht. Im vorgelegten Finanzierungsplan scheint ein Fehlbetrag von 9.347,74 Euro auf. Der Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 3.500 Euro zu gewähren, nachdem diese Veranstaltung aufgrund der Präsenz von Medien starke Werbewirkung für die Gemeinde bedeutet und somit der örtlichen Bevölkerung zugute kommt.

**Musikschule Ritten: Ausarbeitung Fluchtpläne.** Es ist notwendig, Fluchtpläne für die Musikschule Ritten auszuarbeiten. Die Baubüro Ingenieurgemeinschaft und Dr. Ing. Erich Habicher wurden eingeladen, ein Angebot abzugeben, wobei jenes der **Baubüro Ingenieurgemeinschaft** am günstigsten war (1.072 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum Mai 2018
- Vom Bauamt der Gemeinde

**Sabine Osanna:** Projekt zur Errichtung von Dachgauben am bestehenden Wohnhaus in **Mittelberg**

**Musikkapelle Oberbozen:** Projekt für die Errichtung eines eingeschossigen Bauwerkes für die Abhaltung von Wiesenfesten am Festplatz in **Oberbozen**

**Sastra GmbH:** Projekt für die qualitative und quantitative Erweiterung des *Hotel Adler Lodge Ritten* in **Lichtenstern**

**Gottfried Platter:** Projekt für die Schaffung einer neuen Wohneinheit im Erdgeschoss des Wohnhauses in **Unterrinn**

**Hannes Mair:** Projekt zur Errichtung eines Hackschnitzzellagers, zur Sanierung des Daches und Überdachung der Stadelbrücke am Wirtschaftsgebäude des *Gewingerhofes* in **Rotwand**

**Ardigas OHG des Hansjörg Profunser:** Projekt zur Erweiterung des Betriebes *Ardigas* in **Klobenstein**

**Gemeinde Ritten:** Projekt für den Ausbau und der Sanierung der Gemeindefraße Lengstein – Barbian (Abschnitte 7 und 8 im Bereich der Höfe *Unterschlichter – Gewinger*) in **Rotwand**

**Walter Lobis, Mathilde Rottensteiner:** Projekt für Stockrodung und Planierungsarbeiten in **Siffian**

**Josef Niederstätter, Silvia Niederstätter:** Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohngebäudes mit Errichtung von Garagen als Zubehör zum Wohngebäude in **Unterrinn**

**Peter Brenner, Ottilia Mur:** Projekt zum Umbau und zur Erweiterung mit Teilabbruch und Wiederaufbau ab Decke über dem Erdgeschoss am bestehenden Wohnhaus in **Oberinn**

**Eisackwerk GmbH:** Optimierung *Wasserkraftwerk St. Anton* - Bau einer provisorischen Baustellenzufahrt im Bereich Oberbozen, **Maria Himmelfahrt**

## Sitzungen der Baukommission



- 17. Juli (Einreichtermin: 3. Juli)
- 21. August (Einreichtermin: 7. August)
- 18. September (Einreichtermin: 4. September)
- 16. Oktober (Einreichtermin: 2. Oktober)
- 20. November (Einreichtermin: 6. November)
- 19. Dezember (Einreichtermin: 5. Dezember)

[www.ritten.eu](http://www.ritten.eu)

**Josef Kerschbaumer:** Projekt für die Errichtung einer Dienstwohnung beim bestehenden Betrieb der *Schlosserei Kerschbaumer* in der Handwerkerzone **Klobenstein**

## Freischwimmbad von Klobenstein

- Vom Sekretariat der Gemeinde (Text und Fotos)

**Klobenstein, im Juni 2018. Im Frühjahr des heurigen Jahres wurde das Freischwimmbad von Klobenstein saniert.**

Ziel dieser Sanierung war, die Anlage den Bedürfnissen der Familien mit Kindern anzupassen und die Schwimmbadtechnik auf den aktuellen technischen Stand zu bringen.

Um das bestehende Kinderbecken wurde ein großzügiger Spiel- und Aufenthaltsbereich für Kinder angelegt, der komplett mit einem rutschfesten Bodenbelag ausgestattet wurde. Dort findet man nun verschiedene Spiel- und Klettergeräte. Rund um diesen Bereich, aber auch im restlichen Schwimmbad wurden mehrere Sitz- und Liegegelegenheiten aus Holz vorgesehen. Der Barbereich wurde mit einer Holzterrasse erweitert.

Damit die Schwimmbadanlage den aktuellen technischen Ansprüchen entspricht, wurde die gesamte Schwimmbadtechnik erneuert. Die Gemeinde hat eine Vereinbarung mit dem Fernheizwerk Ritten abgeschlossen. Ihr zufolge wird die Abwärme, die im Fernheizwerk ungenutzt bleibt, zur Beheizung des Schwimmbads und des Kinderbeckens verwendet.

Das Schwimmbad von Klobenstein ist seit Anfang Juni wieder täglich von 9 bis 19:30 Uhr geöffnet.



Geburten



**Mira Vigl**

**2. Mai**

Klobenstein

**Laura Lintner**

**3. Mai**

Unterrinn

**Veit Watschinger**

**Heidenwolf**

**12. Mai**

Klobenstein

**Peter Mur**

**20. Mai**

Wangen

**Jakob Unterhofer**

**22. Mai**

Unterrinn



**Jasmin Reichsigl**

**22. Mai**

Gissmann

**Emma Niederstätter**

**25. Mai**

Oberbozen

**Rosalie Vigl**

**25. Mai**

Klobenstein



**Lia Unterhofer**

**29. Mai**

Mittelberg

Trauungen



**Marie-Cathrin H. Senger**

und

**Philip Bregenzer**

**5. Mai**

Ritten

**Magdalena Pfeifer**  
und  
**Thomas Kornprobst**

**12. Mai**

Ritten

**Eva Schweigkofler**

und

**Armin Demetz**

**19. Mai**

Ritten

**Stefanie Koch**

und

**Joachim Oberrauch**

**25. Mai**

Ritten

**Susanna Lechner**

und

**Oskar Burger**

**26. Mai**

Ritten

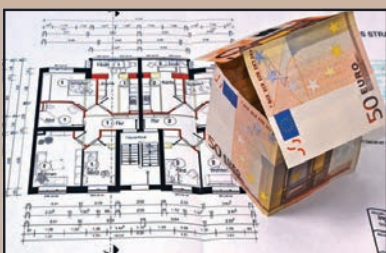
*Lieben und geliebt zu werden  
ist das höchste Glück auf Erden.*

*Glück in der Beziehung  
bekommt man nicht geschenkt,  
das muss man sich erarbeiten.*

**Geförderter Wohnbau**

Die Gemeinde teilt mit, dass bis zum **31. Juli** das Ansuchen um Zuweisung eines geförderten Wohnbaugrundes eingereicht werden kann. Interessierte können sich an das Amt für technische Dienste wenden, wo Auskünfte erteilt werden.

Das Gesuch um Zuweisung eines geförderten Baugrundes ist auch auf der Homepage der Gemeinde unter [www.ritten.eu](http://www.ritten.eu) abrufbar.



Ein Lächeln hab ich aufgefangen,  
so mitten im Gedränge.  
Kaum sah ich's war der Mensch gegangen,  
verschwunden in der Menge.



Doch dieses Lächeln blieb bei mir,  
es wärmt mich, macht mich heiter.  
Als Gruß schick ich es nun zu dir,  
schenk du es fröhlich weiter.

Todesfälle



7. Mai  
Bozen

**Olindo Andreolli**

87 Jahre  
Oberbozen



7. Mai  
Ritten

**Ottilia Langebner  
geb. Leiter**  
Hoadner-Tilla

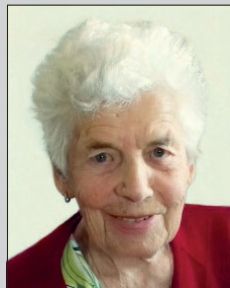
92 Jahre  
Klobenstein



11. Mai  
Bozen

**Herbert Riedl**

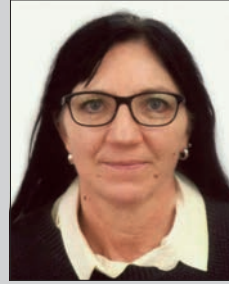
70 Jahre  
Klobenstein



15. Mai  
Ritten

**Afra Wwe. Mair  
geb. Prast**

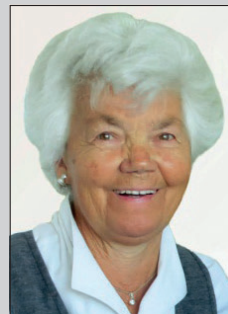
91 Jahre  
Unterinn



21. Mai  
Bozen

**Anna Plesivkova**

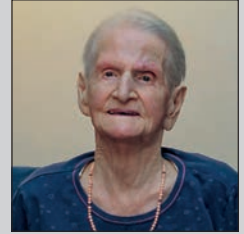
48 Jahre  
Oberbozen



23. Mai  
Bozen

**Maria Pfeifhofer  
geb. Lun**

78 Jahre  
Oberbozen



24. Mai

Chivasso (Torino)

**Maria Mair  
Wwe. Perkmann**  
Leitner-Tochter

100 Jahre



25. Mai  
Ritten

**Carlo Fazzi**

68 Jahre  
Klobenstein



25. Mai  
Ritten

**Markus Soppelsa**

63 Jahre  
Oberinn



*Das Leben geht weiter.  
Die Zeit heilt alle Wunden.  
Die Lücke jedoch, die durch den Tod  
des geliebten Menschen entsteht,  
lässt sich niemals schließen.  
Erträglich wird sie nur  
durch die Liebe in unseren Herzen.*

Glück ist oft das, was man nicht sieht,  
weil es uns zu nah vor Augen liegt.  
Man sucht es wie eine Brille grad,  
die man doch auf der Nase hat.  
Glück ist bekanntlich ein Geschenk,  
das auf uns zukommt, doch bedenk,  
dass wirklich glücklich nur der ist,  
der auch zum Glücke sich entschließt.



Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 12. des Monats an [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net)  
 Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der [Internetseite der Gemeinde](http://www.boetl.net) und unter [www.boetl.net](http://www.boetl.net)

	Ritten	-----	Sich wiederholende Veranstaltungen des Tourismusvereins und am Rittner Horn siehe sowie in der Arena Ritten siehe	<a href="http://www.ritten.com">www.ritten.com</a> <a href="http://www.arenaritten.it">www.arenaritten.it</a>
20. 06. - MI	<b>Klobenstein</b> Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr <b>Wochenmarkt</b>	<i>jeden Mittwoch</i>
	<b>Oberbozen</b> Kaserhof	09:00	bis 13:00 Uhr <b>Lama-Trekking</b> zu den Erdpyramiden Anmeldungen (mindestens 5 Teilnehmer) bis tags zuvor	<i>weitere Termine: Tel. 0471 345046</i>
	<b>Oberbozen</b> Bahnhof	19:00	bis 23:30 Uhr <b>Gastronomische Nachtfahrt</b> mit der Rittner Bahn. Reservierung in den Tourismusbüros	
21. 06. - DO	<b>Lengmoos</b> Gasthof Amtmann	14:30	<b>Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Kartentreff</b>	<i>siehe Seite 35</i>
	<b>Unterinn</b> Gasthof Wunder	19:00	<b>Aperitivo lungo</b> den ganzen Sommer an jedem Donnerstag	
23. 06. - SA	<b>Klobenstein</b> Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr <b>Bauernmarkt</b> mit heimischen Produkten	<i>jeden Samstag</i>
	<b>Klobenstein</b> Arena Ritten	09:00	<b>Fußball-Kleinfeldturnier 3. Don Promillos Cup</b>	
24. 06. - SO	<b>Wangen</b> Festplatz	10:00	<b>Wangener Kirchtag</b> der <b>Musikkapelle Wangen</b> : um 10:00 Uhr hl. Messe, ab 11:00 Uhr Frühschoppen	<i>siehe Seite 30</i>
25. 06. - MO	<b>Lengmoos</b> Kommende	20:30	<b>Streichquartette und Briefe</b> zu W.A. Mozart: <i>Denn itz fängt mein Glück an</i>	<i>siehe Seite 61</i>
26. 06. - DI	<b>Oberbozen</b> Bahnhof	14:00	bis 18:00 Uhr <b>Bauernmarkt</b> mit heimischen Produkten	<i>jeden Dienstag</i>
28. 06. - DO	<b>Wolfsgruben</b> Plattner Bienenmuseum	21:00	<b>Freilichtkino</b> <i>Honig im Kopf</i> Ab 19 Uhr <b>Aperitivo lungo</b>	<i>siehe Seite 13</i>
30. 06. - SA	-----	-----	<b>AVS: Wanderung</b> im Brentagebirge mit <b>Silvia</b> Weitere AVS-Termine in den AVS-Schaukästen und unter <a href="http://www.ritten.alpenverein.it">www.ritten.alpenverein.it</a>	
	<b>Sarntal</b> Sarner Forellenzucht	19:30	<b>Bierverkostung</b> mit Musik von der Gruppe <b>TriOlé</b>	<i>siehe Seite 29</i>
	<b>Wolfsgruben</b> Hotel Wehrerhof	21:00	<b>Südtirol Jazzfestival: Jazz on the Lake</b> mit der Gruppe <b>Building Instrument</b> aus Norwegen	<i>siehe Seite 40</i>
01. 07. - SO	<b>Oberinn</b> Festplatz	10:00	<b>Musikfest</b> der <b>Musikkapelle Oberinn</b> : um 10:00 Uhr hl. Messe, ab 11:00 Uhr Festbetrieb	<i>siehe Seite 4</i>
	<b>Rittner Alm</b> bei der Berghütte	11:00	<b>Almfest</b> des <b>Grauviehzuchtvereins Ritten</b>	<i>siehe Seite 34</i>
03. 07. - DI	<b>Rittner Horn</b> Feltuner Hütte	14:00	<b>Südtirol Jazzfestival: Jazz on the Mountains</b> mit der <b>Lars Andreas Haug Band</b> aus Norwegen	<i>siehe Seite 40</i>
	<b>Klobenstein</b> Rathausplatz	21:00	<b>Konzert</b> der <b>Musikkapelle Lengstein</b>	
04. 07. - MI	<b>Oberbozen</b> Bahnhof	19:00	bis 23:30 Uhr <b>Gastronomische Nachtfahrt</b> mit der Rittner Bahn. Reservierung in den Tourismusbüros	
05. 07. - DO	-----	-----	<b>Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein:</b> <b>Fahrt</b> nach Maria Weißenstein Abfahrt wird noch bekannt gegeben. Anmeldungen bei Christine Unterhofer (Tel. 346 1306983)	

05. 07. - DO	<b>Klobenstein</b> Hotel Ansitz Kematen	21:00	<b>Freilichtkino</b> <i>Amelie rennt</i> Ab 19 Uhr Aperitivo lungo	<i>siehe Seite 13</i>
06. 07. - FR	<b>Oberbozen</b> Parkhotel Holzner	11:00	<b>Südtirol Jazzfestival: Jazzmatinee</b> mit <b>Anni Elif-Edith</b> aus Finnland	<i>siehe Seite 40</i>
07. 07. - SA	<b>Gissmann</b> Gasthaus Roaner	09:00	<b>Gissmanner Kirchtag:</b> um 09:00 Uhr Festmesse und Prozession zum Patrozinium, anschließend Festbetrieb	<i>siehe Seite 38</i>
	<b>Unterrinn</b> Gasthof Wunder	10:00	<b>Matinée</b> mit der Jazz-Band <b>Lady Hurricane</b>	<i>siehe Seite 25</i>
	<b>Lengstein</b> Festplatz	19:00	<b>Waldfest</b> der <b>Musikkapelle Lengstein</b>	<i>siehe Seite 15</i>
08. 07. - SO	<b>Schianont</b> Bildstöckl	11:30	<b>AVS: Bergmesse</b> für alle Bergfreunde mit Pater Peter und den Bläsern Wolfi und Günther	
	<b>Lengstein</b> Festplatz	09:00	<b>Waldfest</b> der <b>Musikkapelle Lengstein:</b> um 09:00 Uhr Feldmesse, anschließend Frühschoppen	<i>siehe Seite 15</i>
11. 07. - MI	-----	-----	<b>AVS-Mittigwonderer:</b> Gsieser Almweg 2000 mit <b>Christl</b>	
12. 07. - DO	<b>Lengstein</b> Hotel Lengsteinerhof	21:00	<b>Freilichtkino</b> <i>Wie Brüder im Wind</i> Ab 19 Uhr Aperitivo lungo	<i>siehe Seite 13</i>
13. 07. - FR	-----	-----	<b>AVS: Hochtour</b> auf den Großvenediger mit <b>Sepp</b>	<i>2-Tages-Tour</i>
	<b>Klobenstein</b> Arena Ritten	18:00	<b>Open Air Festival Rock im Ring</b>	
14. 07. - SA	-----	-----	<b>AVS: Hüttenlager</b> in Innervillgraten	<i>bis 21. Juli</i>
	<b>Oberbozen</b> Bahnhof	08:00	bis 16:00 Uhr <b>Kleiner Flohmarkt</b> von der <b>Kolpingfamilie Ritten</b> in Zusammenarbeit mit der <b>Aktion Tschernobyl</b>	
	<b>Klobenstein</b> Arena Ritten	10:00	<b>Open Air Festival Rock im Ring</b>	
	<b>Lengmoos</b> Kommende	18:00	<b>Eröffnung der Ausstellung</b> <i>Motus:</i> ein Happening zwischen Musik und Lichtmalerei mit Fotografien von <b>Heinz Innerhofer</b> und Musik vom <b>Feldman Project Trio</b> Die Ausstellung bleibt bis zum 29. Juli geöffnet	<i>siehe Seite 61</i>
17. 07. - DI	<b>Oberbozen</b> Pavillon	21:00	<b>Konzert</b> der <b>Musikkapelle Oberbozen</b>	
18. 07. - MI	<b>Rittner Horn</b> Feltuner Hütte	12:00	bis 15:00 Uhr <b>Harmonika-Klänge</b> mit <b>Sepp Unterhofer</b>	<i>jeden Mittwoch</i>
	<b>Oberbozen</b> Bahnhof	19:00	bis 23:30 Uhr <b>Gastronomische Nachtfahrt</b> mit der Rittner Bahn. Reservierung in den Tourismusbüros	
	<b>Klobenstein</b> Rathausplatz	21:00	<b>Konzert</b> der <b>Musikkapelle Lengmoos</b>	
19. 07. - DO	<b>Klobenstein</b> Poststube	14:30	<b>Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Kartentreff</b>	
	<b>Unterrinn</b> Dorfplatz	21:00	<b>Sommernachtskonzert</b> der <b>Musikkapelle Unterrinn</b>	
20. 07. - FR	<b>Lengstein</b> Lengsteinerhof	19:00	<b>Gemiatlicher Grillobnd</b> im Garten mit Live-Musik	<i>siehe Seite 55</i>
	<b>Lengmoos</b> Kommende	21:00	<b>Rittner Sommerspiele</b> <i>In der Löwengrube</i>	




Die Arena Ritten – Sportanlage in Klobenstein sucht einen winterfesten **technischen Arbeiter** zum nächstmöglichen Zeitpunkt

**Wir suchen einen technischen Arbeiter in Vollzeit mit:**

- Handwerklichen Geschick
- Technischen Verständnis
- Selbstständige Arbeitsweise
- Flexibilität
- Hohe Leistungsbereitschaft, Aufgeschlossenheit und Teamfähigkeit
- Führerschein Kat. B

**Unser Angebot:**

- Arbeiten in einem jungen dynamischen Team
- Leistungsgerechte Entlohnung
- Flexible Arbeitszeiten
- Abwechslungsreiche Tätigkeit
- Weiterbildungsmöglichkeiten

**Werde ein Teil unseres Teams!**

Wir freuen uns auf deine Bewerbung!

**Sportgenossenschaft Ritten / Arena Ritten** – Zaberbach 15, 39054 Klobenstein  
Tel. 0471 356 606 – Email: arena@ritten.com



Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir zum sofortigen Eintritt Mitarbeiter mit Abschluss einer technologischen Fachoberschule der Fachrichtung Elektrotechnik/Elektronik/Automation und Elektrotechniker mit Berufserfahrung.

Du suchst eine Herausforderung, bist motiviert und lernfreudig?  
Melde dich telefonisch bei uns oder schicke uns dein Bewerbungsschreiben.  
Wir freuen uns auf ein persönliches Gespräch.

**STUGA KG** – Dreikirchen2 – 39040 Barbian – Tel. 0471 654175 – E-mail [info@stuga.it](mailto:info@stuga.it)